

## Le journal d'Isa (Regarder et comprendre (solutions))

### Exercices:

1. Regardez la vidéo et notez vos impressions (l'épisode 8 d'Isa).

*(solutions individuelles)*

2. Regardez la vidéo une deuxième fois et répondez aux questions suivantes :

- a. Au début de la vidéo :

Où sont Zaz et Till ? De quoi parlent-ils ? Est-ce qu'ils s'entendent bien ?

*Zaz et Till sont à table. Ils prennent un café et un croissant. Till offre de la vodka à Zaz, mais elle dit qu'elle ne boit pas. Ils s'entendent bien, rient beaucoup et parlent de leur musique.*

- b. Zaz parle de sa première rencontre avec Till Lindemann :

Comment est-ce qu'ils ont fait connaissance ? Comment est-ce qu'elle décrit Till ?

*Till et Zaz avait la même maquilleuse. Zaz était en Allemagne pour faire une promotion ; la maquilleuse a raconté que Till Lindemann adorait la musique de Zaz, puis en backstage (derrière la scène), Zaz a vu Till habillé en personnage de Rammstein, son groupe de musique.*

*Pour Zaz, Till est un personnage très charismatique parce que sa voix a une forte intensité, et en même temps quelque chose de très doux, sa voix est grosse et bien identifiée.*

- c. Quel est le titre de la chanson qu'ils chantent ensemble ?

*La chanson s'appelle « Le jardin des larmes »*

- d. Que pensez-vous : De quoi est-ce que la chanson parle ?

*La chanson parle de larmes, donc, on va y parler de tristesse, peut-être de la mort d'une personne bien aimée ou de la fin d'un amour.*

- e. Décrivez la musique.

*Lente, douce, triste, calme, comme une ballade, c'est une valse*

- f. Aimez-vous la mélodie ? Expliquez pourquoi vous l'aimez ou vous ne l'aimez pas. Vous aimeriez écouter toute la chanson ?

*(solutions individuelles)*

---

*p.e. J'adore les voix, la mélodie, l'harmonie / Je n'aime pas la mélodie, trop lente à mon avis. / Je n'aime pas la chanson parce que c'est ennuyant, je n'aime pas les voix. La chanson est trop triste.*

- g. Qui a créé la musique et qui a écrit le texte de la chanson ?

*Thierry, le pianiste de Zaz, et sa femme ont créé la musique et Till a écrit le texte en allemand, puis ils l'ont traduit en français.*

- h. Dans la vidéo, vous pouvez voir comment ils ont enregistré la chanson :

Dans cette situation, on utilise des mots anglais au lieu de dire les mots français, c'est-à-dire le franglais. Donnez-en 3 exemples.

*chanteur lead: le chanteur principal du groupe / en backstage: dans les coulisses / un(e)*

*cover: une reprise d'une chanson / Ok: d'accord / un petit break: une petite pause*

- i. Trouvez des informations sur le groupe Rammstein et Zaz.

### Rammstein:

Un groupe de metal industriel allemand, originaire de Berlin, formé en 1994, 6 membres, chantent dans la plupart du temps des textes allemands, le groupe germanophone le plus vendu dans le monde. Rammstein est connu pour les effets pyrotechniques sur scène. L'origine du nom : Ram(m)stein est une ville palatine (près de Kaiserslautern), où une catastrophe aérienne s'était passée sur la base aérienne américaine: le groupe a écrit une chanson sur cet événement horrible.

**Zaz: voir [LBS](#)**

---

**Texte de la vidéo:**

(Zaz et Till à table en prenant un café):

Zaz: Arrête. - Till: Encore. Vodka? Zaz: Vodka- je ne bois plus.

**(Voilà le début du journal d'Isa. Épisode 8)**

Zaz parle de la première rencontre avec Till Lindeman:

« Till est un chanteur, auteur, écrivain. C'est le chanteur lead de Rammstein, et en fait, l'anecdote, c'est que je faisais une promo, je crois, en Allemagne, et sa maquilleuse me maquillait. Et donc du coup, elle m'a raconté qu'il m'aimait beaucoup et qu'il n'arrêtait pas avec ma musique. Et voilà qu'il avait un vrai coup de cœur et tout ça, je me dis: « Tiens, c'est marrant. »

Et j'étais touchée, quoi. Et on est arrivées en backstage, et on l'a vu : il était tout habillé en personnage de Rammstein, on s'est fait un câlin, j'avais du maquillage partout.

Till: Est-ce qu'un petit test son ne serait pas nécessaire ?

(Isa/Zaz chante)

Till: Est-ce que tu as déjà fait une cover de Janis Joplin ?

Isa/Zaz : Yeah!

Til:: Yes? You did one?

Isa/Zaz : Ah non. Jonny Halliday m'avait dit de faire un cover d'elle.

(Zaz continue à raconter)

Il avait envie qu'on fasse quelque chose ensemble, quelque chose de la chanson française.

Et donc, on a commencé à travailler avec Thierry, mon pianiste de l'époque, et avec sa femme, ils ont créé la chanson et Till a écrit le texte. C'est devenu cette chanson incroyable qui s'appelle « Le jardin des larmes ».

(pianiste): Je fais des petites modifs de texte qu'il y avait. Je crois qu'on est bon.

(Zaz chante): *Je suis triste toute la journée, Du petit matin jusqu'au soir, pas un rossignol pour chanter et tout ça à cause de moi.*

C'est sûr que l'association de Zaz et de Till, il y a des gens qui ne s'attendent pas à ça, et je trouve ça génial aussi. Je n'ai jamais incarné ça en fait, et lui, avec sa grosse voix bien identifiée, c'est un personnage très charismatique, quoi. Il y a une intensité, et en même temps quelque chose de très doux.

(Till chante) *Que pour mon pauvre cœur.*

(En duo) *pleurent les arbres avec moi, pleurent nos âmes tout bas*

(pianiste) *Le début était très poignant. Ok, on a le début parce qu'on n'avait pas le début. On a le début. On a la fin. Ce qu'on peut faire c'est faire un petit break.*

(Zaz) *Je vais prendre une petite verveine.*